



AZ EURÓPAI UNIÓ
TANÁCSA

Brüsszel, 2010. június 2. (04.06)
(OR. en)

10442/10

Intézményközi referenciaszám:
2007/0152 (CNS)

SOC 394
MIGR 56

FELJEGYZÉS AZ „A” NAPIRENDI PONTHOZ

Küldi: a Tanács Főtitkársága

Címzett: a Tanács (Foglalkoztatás, Szociálpolitika, Egészségügy és Fogyasztói ügyek)

Biz. jav. sz.: 12166/07 SOC 287 (COM (2007) 439 végleges)

Tárgy: **Javaslat – A Tanács rendelete a 883/2004/EK rendelet és a(z) [...] /EK rendelet rendelkezéseinek harmadik országok e rendelkezések által csupán állampolgárságuk miatt nem érintett állampolgáraitra való kiterjesztéséről = Politikai megállapodás**

I. BEVEZETÉS

1. A Bizottság 2007. július 25-én benyújtotta a fenti javaslatot, amelynek célja, hogy a 859/2003/EK rendelet helyébe lépjen, és hogy kiterjessze a 883/2004/EK rendelet és végrehajtási rendeletének rendelkezéseit a harmadik országok e rendelkezések által csupán állampolgárságuk miatt nem érintett állampolgáraitra.

2. A javaslat a Szerződés 63. cikkének (4) bekezdésén alapul (egyhangúság, illetve konzultációs eljárás). A Lisszaboni Szerződés hatálybalépését követően a jogalap mostantól az EUMSZ. 79. cikke (2) bekezdésének b) pontja (minősített többség, illetve rendes jogalkotási eljárás).
3. Az Európai Unió működéséről szóló szerződéshez csatolt, az Egyesült Királyság és Írország helyzetéről szóló jegyzőkönyv 1. és 2. cikke értelmében Írország 2007. október 24-i levelében közölte, hogy részt kíván venni ennek a rendeletnek az elfogadásában és alkalmazásában.
4. Az Európai Unióról szóló szerződéshez és az Európai Unió működéséről szóló szerződéshez csatolt, az Egyesült Királyság és Írország helyzetéről szóló jegyzőkönyv 1. és 2. cikke értelmében, és az említett jegyzőkönyv 4. cikkének sérelme nélkül az Egyesült Királyság nem vesz részt ennek a rendeletnek az elfogadásában, az rá nézve nem kötelező és nem alkalmazandó.
5. Az Európai Unióról szóló szerződéshez és az Európai Unió működéséről szóló szerződéshez csatolt, Dánia helyzetéről szóló jegyzőkönyv 1. és 2. cikke értelmében Dánia nem vesz részt ennek a rendeletnek az elfogadásában, az rá nézve nem kötelező és nem alkalmazandó,
6. Az Európai Parlament konzultációs eljárás keretében 2008. július 9-én nyilvánított véleményt. A Lisszaboni Szerződés hatálybalépését követően az Európai Parlament 2010. május 5-én állásfoglalást¹ fogadott el, amelyben – a rendes jogalkotási eljárás keretében – megerősítette álláspontját.
7. Az Európai Gazdasági és Szociális Bizottság 2008. január 16-án nyilvánított véleményt.

¹ Az Európai Parlament 2010. május 5-i állásfoglalása a Lisszaboni Szerződés hatálybalépésének a folyamatban lévő intézményközi döntéshozatali eljárásokra gyakorolt hatásairól.

8. Az Állandó Képviselők Bizottsága 2010. június 2-i ülésén széles körű megállapodásra jutott a rendelettervezetnek a mellékletben foglalt szövegéről.
9. Négy delegáció (AT, BG, CZ és DE) fenntartotta a 9710/10 dokumentumban ismertetett álláspontját.
10. Tudomásul véve, hogy a Tanács minősített többséggel politikai megállapodásra tudna jutni, az Állandó Képviselők Bizottsága egyetértett az elnökség azon javaslatával, hogy e napirendi pontot az EPSCO Tanács 2010. június 7–8-i ülésének „B” napirendi pontjai közül tegyék át az „A” napirendi pontok közé.
11. Az Állandó Képviselők Bizottsága ezért azt javasolja a Tanácsnak (EPSCO), hogy 2010. június 7-8-i ülésén „A” napirendi pont keretében jusson politikai megállapodásra a rendelettervezet mellékelt szövegével kapcsolatban.

Tervezet

A TANÁCS RENDELETE

a 883/2004/EK rendelet és a 987/2009/EK rendelet rendelkezéseinek harmadik országok e rendelkezések által csupán állampolgárságuk miatt nem érintett állampolgáira való kiterjesztéséről

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre és különösen annak 79. cikke (2) bekezdésének b) pontjára,

tekintettel a Bizottság javaslatára²,

tekintettel az Európai Gazdasági és Szociális Bizottság véleményére³,

tekintettel a Régiók Bizottságának véleményére⁴,

a rendes jogalkotási eljárásnak megfelelően⁵,

mivel:

² HL C [...], [...], [...]. o.

³ HL C [...], [...], [...]. o.

⁴ HL C [...], [...], [...]. o.

⁵ Az Európai Parlament ...-i álláspontja (a Hivatalos Lapban még nem tették közzé) és a Tanács ...-i határozata.

- (1) Az 1999-es tamperei rendkívüli ülés óta az Európai Parlament⁶, a Tanács és az Európai Gazdasági és Szociális Bizottság⁷ a valamely tagállam területén jogszerűen lakóhellyel rendelkező harmadik országbeli állampolgárok jobb integrációja mellett foglalt állást azáltal, hogy olyan egységes jogokat kíván nekik biztosítani, amelyek a lehető legközelebb állnak az Európai Unió polgárainak jogaihoz.
- (2) A 2005. december 1-jei Bel- és Igazságügyi Tanács kiemelte, hogy az Európai Uniónak méltányos bánásmódban kell részesítenie a tagállamai területén jogszerűen lakóhellyel rendelkező harmadik országbeli állampolgárokat, és hogy az energikusabb integrációs politika célja az lenne, hogy az európai uniós polgárokéhoz hasonló jogokat és kötelezettségeket állapítson meg e személyek számára.
- (3) A 2003. május 14-i 859/2003/EK tanácsi rendelet kiterjesztette a tagállamok törvényileg előírt szociális biztonsági rendszereinek koordinációjáról szóló 1408/71/EGK rendelet és 574/72/EGK rendelet rendelkezéseit harmadik országok e rendelkezések által pusztán állampolgárságuk okán nem érintett állampolgáira⁸.
- (4) Ez a rendelet tiszteletben tartja az alapvető jogokat, és betartja különösen az Európai Unió Alapjogi Chartájában és különösen annak 34. cikke (2) bekezdésében elismert elveket.
- (5) Az 1408/71/EGK rendelet helyébe a szociális biztonsági rendszerek koordinálásáról szóló, 2004. április 29-i 883/2004/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet⁹ lép. Az 574/72/EGK rendelet helyébe a 987/2009/EK rendelet lép. A 883/2004/EK rendelet és a 987/2009/EK rendelet alkalmazásának napjától az 1408/71/EGK rendeletet és az 574/72/EGK rendeletet hatályon kívül kell helyezni.

⁶ HL C 154., 2000.6.5., 63. o.

⁷ HL C 339., 1991.11.31., 82. o.

⁸ HL L 124., 2003.5.20., 1. o.

⁹ HL L 166., 2004.4.30., 1. o.

- (6) A 883/2004/EK rendelet és a 987/2009/EK rendelet jelentősen korszerűsíti és egyszerűsíti a biztosított személyekre és a szociális biztonsági intézményekre vonatkozó koordinációs szabályokat. Ez utóbbiak számára a korszerűsített koordináció a biztosított személyek ellátásokra való jogosultságával kapcsolatos adatok feldolgozásának felgyorsítását és megkönnyítését, valamint az ehhez tartozó adminisztratív kiadások csökkentését célozza meg.
- (7) Az Európai Unió célkitűzése a magas színvonalú szociális védelem elősegítése, illetve az életszínvonal emelése és az életminőség javítása a tagállamokban.
- (8) Annak érdekében, hogy a munkáltatóknak és a nemzeti szociális biztonsági testületeknek ne kelljen bonyolult jogi és adminisztratív helyzeteket kezelniük személyek korlátozott számú csoportjára vonatkozóan, fontos teljes mértékben kihasználni a szociális biztonság területén végbemenő korszerűsítésből és egyszerűsítésből származó előnyöket azáltal, hogy egyetlen jogi koordinációs eszköz kerül alkalmazásra a 883/2004/EK rendelet és a 987/2009/EK rendelet formájában.
- (9) Helyénvaló tehát olyan jogi eszközt elfogadni, amely a 859/2003/EK rendelet helyébe lép, és amelynek célja alapvetően az, hogy az 1408/71/EK rendeletet a 883/2004/EK rendelettel helyettesítse.
- (10) A 883/2004/EK és a 987/2009/EK rendelet olyan harmadik országbeli állampolgárokra való alkalmazásából eredő jogok, akikre ezek a rendelkezések csupán állampolgárságuk miatt nem vonatkoznak, nem jogosítják fel ez utóbbiakat valamely tagállamba való belépésre, ott ideiglenes vagy állandó tartózkodásra, illetve az ottani munkaerőpiachoz való hozzáférésre. Ennek megfelelően ezen jogok nem sértik a tagállamok azon jogát, hogy a közösségi joggal összhangban elutasítsák vagy visszavonják az érintett tagállamba való belépésre, az abban való ideiglenes vagy állandó tartózkodásra vagy munkavállalásra vonatkozó engedélyt, vagy elutasítsák annak megújítását.

- (11) A 883/2004/EK és a 987/2009/EK rendelet rendelkezései e rendelet alapján csak akkor alkalmazhatók, ha az érintett személy már jogszerűen rendelkezik lakóhellyel valamely tagállam területén. A jogszerű lakóhellyel rendelkezés tehát előfeltételét képezi e rendelkezések alkalmazásának.
- (12) A 883/2004/EK és a 987/2009/EK rendelet rendelkezései nem alkalmazhatók olyan helyzetre, amelynek összes vonatkozása kizárólag egyetlen tagállamot érint. Ez tehát valamely harmadik ország olyan állampolgárára is vonatkozik, akinek csak egy harmadik országgal és egy tagállammal vannak kapcsolatai.
- (13) Az e rendelet 1. cikke szerinti azon feltétel, amely szerint az érintetteknek valamely tagállam területén jogszerűen rendelkezniük kell lakóhellyel, nem érinti a 883/2004/EK rendeletnek a rokkantsági, öregségi vagy túlélő hozzátartozói nyugdíjakra vonatkozó rendelkezéseinek alkalmazásából származó, egy vagy több tagállam nevében az olyan harmadik országbeli állampolgár részére biztosított jogokat, aki előzőleg megfelelt az e rendeletben meghatározott feltételeknek, vagy egy ilyen, harmadik országbeli állampolgár túlélő hozzátartozói részére biztosított jogokat, amennyiben ezek munkavállalótól származnak, feltéve, hogy egy harmadik országban rendelkeznek lakóhellyel.
- (14) A munkanélküli ellátásra való jogosultságnak a 883/2004/EK rendelet 64. cikke szerinti fenntartása feltételezi, hogy az érintett személy munkakeresőként nyilvántartásba veteti magát mindazon tagállamok foglalkoztatási szolgálatainál, ahol munkát keres. Ezek a rendelkezések tehát csak akkor alkalmazhatók valamely harmadik ország állampolgárára, ha az már jogosultságot nyert arra, hogy – adott esetben tartózkodási engedélye vagy hosszú távú tartózkodásra jogosító helyzete alapján – munkakeresőként nyilvántartásba vetesse magát azon tagállamok foglalkoztatási szolgálatánál, amelyekbe belépett, és arra, hogy ott jogszerűen munkát vállaljon.
- (15) E rendelet nem érinti azokat a jogokat és kötelezettségeket, amelyek az Európai Unió harmadik országokkal kötött és a szociális biztonság szempontjából előnyöket biztosító nemzetközi megállapodásaiból következnek.

- (16) Mivel a tervezett intézkedés céljait a tagállamok nem tudják kielégítően megvalósítani a határokon átnyúló helyzetekből fakadóan, és ezért a tervezett intézkedés uniós léptéke miatt azok uniós szinten jobban megvalósíthatók, az Unió intézkedéseket hozhat az Európai Unióról szóló szerződés 5. cikkében foglalt szubszidiaritás elvének megfelelően. Az említett cikkben foglalt arányosság elvének megfelelően ez a rendelet nem lépi túl az e célok eléréséhez szükséges mértéket.
- (17) Az Európai Unióról szóló szerződéshez és az Európai Unió működéséről szóló szerződéshez csatolt, az Egyesült Királyság és Írország helyzetéről szóló jegyzőkönyv 1. és 2. cikke értelmében Írország 2007. október 24-i levelében közölte, hogy részt kíván venni ennek a rendeletnek az elfogadásában és alkalmazásában.
- (18) Az Európai Unióról szóló szerződéshez és az Európai Unió működéséről szóló szerződéshez csatolt, az Egyesült Királyság és Írország helyzetéről szóló jegyzőkönyv 1. és 2. cikke értelmében, és az említett jegyzőkönyv 4. cikkének sérelme nélkül az Egyesült Királyság nem vesz részt ennek a rendeletnek az elfogadásában, az rá nézve nem kötelező és nem alkalmazandó.
- (19) Az Európai Unióról szóló szerződéshez és az Európai Unió működéséről szóló szerződéshez csatolt, Dánia helyzetéről szóló jegyzőkönyv 1. és 2. cikke értelmében Dánia nem vesz részt ennek a rendeletnek az elfogadásában, az rá nézve nem kötelező és nem alkalmazandó,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A 883/2004/EK rendelet és a 987/2009/EK rendelet rendelkezéseit alkalmazni kell harmadik országok olyan állampolgáira is, akikre a rendelkezések csupán állampolgárságuk miatt nem vonatkoznak, illetve ezek családtagjaira és túlélő hozzátartozóira is, feltéve hogy valamely tagállam területén jogszerűen rendelkeznek lakóhellyel, és helyzetük összes vonatkozása nem egy tagállamot érint.

2. cikk

A 859/2003/EK rendelet hatályát veszti az e rendelet hatálya alá tartozó tagállamok között.

3. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő harmadik napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó a tagállamokban, az Európai Unió működéséről szóló szerződésnek megfelelően.

Kelt Brüsszelben,

*a Tanács részéről
az elnök
[...]*